



CITY MANAGER'S WEEKLY REPORT

**09/10/2020
FOR WEEK 38**

CITY HALL

**1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806**

**City Manager's Office
510 215-3000**

**City Attorney's Office
510 215-3009**

**Administrative Services
510 215-3020**

**Community & Econ. Dev.
510 215-3030**

**Community Services
510 215-3080**

**Police Department
510-215-3130**

**Public Works
510-215-3060**



Matt Rodriguez, City Manager



Teamwork San Pablo "2020 The Year of Collaboration"

DUE TO THE CONTRA COSTA COUNTY HEALTH SERVICES SHELTER-IN-PLACE ORDER ISSUED MARCH 17, 2020 (and subsequent orders), ALL **CITY OFFICES ARE CLOSED** WITH LIMITED SERVICES TO THE PUBLIC.

NO PUBLIC COUNTER SERVICE UNTIL FURTHER NOTICE.

ALL CITY BUSINESS WILL BE HANDLED BY **PHONE, EMAIL OR ON-LINE ONLY**.
PLEASE CALL 510-215-3000 OR VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFORMATION.
[HTTPS://WWW.SANPABLOCA.GOV/](https://www.sanpabloca.gov/)

SEPTEMBER/ Septiembre

PG. 2-17 Special Announcements/ Anuncios Especiales

- P. 2-3 Press Release: San Pablo City Council Declares Local Emergency
- P. 4-8 Modified City Operations Plan/ CC Adopts Fines for Violating Health Orders
- P. 9 City Of San Pablo Measure S Sales Tax Funding Measure
- P. 10 Housing Assistance Grant Program / City's Boards or Commissions Vacancies
- P. 11 Vote-by-mail encouraged / Ballot Drop Box
- P. 12 Urgency Ordinance/Moratorium on Evictions and Rent Increases/ Resources for Undocumented Immigrants
- P. 13 Facility Rentals/ Fee Classes/ San Pablo Community Fdn Grant Prog
- P. 14 Food Programs for Seniors
- P. 15 San Pablo COVID-19 Hotline/ Project Community Cleanup!
- P. 16 US Census 2020/ Power shutoffs during wildfire season/ Poor Air Quality?
- P. 17 Waste and Recycling Alert/ Report & Stop Illegal Dumping!

PG. 18-24 Project Updates / Actualizaciones de Proyectos

- P. 18 New City Hall Project
- P. 19 New Fire Station 70
- P. 20 Wildcat Creek Res. and Greenway Trail Project
- P. 21 Public Fiber Wide Area Network (WAN) Project
- P. 22 El Portal Drive Urban Greening Project
- P. 23 PG&E Gas Pipeline Replacement / Randy Lane Fire Hydrant
- P. 24 FY 2019-20 Pavement Repair Project/ Pipeline repair

PUBLIC MEETINGS

Reuniones Publicas

1000 Gateway Ave.
unless otherwise indicated

a menos que se indique lo contrario

09/21 Regular City Council Meeting, 6PM **VIA ZOOM**

**TELECONFERENCE ONLY; NO PHYSICAL ATTENDANCE), (Details on Zoom meeting will be provided by City Clerks' Office).

09/08 Junta regular del Consejo de la Ciudad a las 6PM ** POR ZOOM**

SÓLO TELECONFERENCIA; NO ASISTENCIA FÍSICA), (Los detalles de la reunión de Zoom serán proporcionados por la oficina del City Clerk).

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS

For Immediate Release:

Reina Schwartz, Assistant City Manager

Office: (510) 215-3000

www.sanpabloca.gov

SAN PABLO CITY COUNCIL DECARES LOCAL EMERGENCY AND LAUNCHES MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN, EFFECTIVE MARCH 16, 2020

(San Pablo, CA, March 17, 2020) On March 16, 2020, the City of San Pablo City Council declared a state of local emergency by adoption of Resolution No. 2002-034 following the recent shelter-in-place order issued by six (6) Bay Area County Public Health Directors, effective March 17, 2020 until April 7, 2020, due to efforts to contain the novel coronavirus COVID-19 viral outbreak, with duties and powers pursuant to State Government Code section 8558 and 8630, and San Pablo Municipal Code Requirements Section 2.36.

“The local emergency declaration will enable the City to activate its Emergency Operations Center, and transform City Operations to an “essential services” mode of operation with closure of non-essential City facilities, limited public services, and designation of all City employees as local disaster workers in response to the coronavirus COVID-19 pandemic.” stated San Pablo City Manager Matt Rodriguez, acting as the City’s designated Emergency Services Director. **“Our intention is to ensure all County public health protective and preventative measures are instituted for City Operations in order to protect the public, City employees and first responders.”**

The City is also instituting social distancing guidelines for its Modified City Operations Plan with all City facilities closed to the public. Police Department and first responder/patrol services remain a priority service, with other limited City services provided to the public at this time. More information can be found at the City’s website: www.sanpabloca.gov Or, please contact the City Manager’s Office directly at: (510) 215-3000 for general information.

All Modified City Operations will be subject to guidelines and directives from the Centers for Disease Control and Prevention, State of California, and local County Public Health Officer issued to date.

The City will continue to assess City Operations and services on a daily basis pursuant to the shelter-in-place order issued by Bay Area County Public Health Directors. All City Business is encouraged by email, on-line and phone with the public until further notice.

For more information visit the City of San Pablo CORONAVIRUS (COVID-19) website: <https://www.sanpabloca.gov/2676/17201/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

Síguenos en las redes
sociales

facebook

<https://www.facebook.com/sanpabloca/>



<https://twitter.com/CityofSanPablo>

Instagram

https://www.instagram.com/cityofsanpablo_ca/?hl=en

Nextdoor

<https://nextdoor.com/neighborhood/sanpablo--san-pablo--ca/>

E-Newsletter

send your email address
to:

Feedback@
sanpabloca.gov

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

ANUNCIOS ESPECIALES

Para publicación inmediata:

Reina Schwartz, Asistente del Gerente Municipal

Oficina: (510) 215-3003

www.sanpabloca.gov

AYUNTAMIENTO DE SAN PABLO DECLARA EMERGENCIA LOCAL Y LANZA EL PLAN MODIFICADO DE OPERACIONES EN LA CIUDAD, VIGENTE EL 16 DE MARZO DE 2020

(San Pablo, CA, 17 de marzo de 2020) El 16 de marzo de 2020, el Concejo Municipal de la Ciudad de San Pablo declaró un estado de emergencia local mediante la adopción de la Resolución No. 2002-034 tras la reciente orden-de-refugio emitida por seis (6) Directores de Salud Pública del Condado del Área de la Bahía, en vigencia desde el 17 de marzo de 2020 hasta el 7 de abril de 2020, debido a los esfuerzos para contener el nuevo brote viral del coronavirus COVID-19, con deberes y poderes de conformidad con las secciones 8558 y 8630 del Código de Gobierno del Estado, y los Requisitos del Código Municipal de San Pablo, Sección 2.36.

"La declaración de emergencia local permitirá a la Ciudad activar su Centro de Operaciones de Emergencia y transformar las Operaciones de la Ciudad en un modo de operación de "servicios esenciales" con el cierre de instalaciones no esenciales de la Ciudad, servicios públicos limitados y la designación de todos los empleados de la Ciudad como trabajadores de desastres locales en respuesta a la pandemia de coronavirus COVID-19. " declaró el Gerente Municipal de San Pablo, Matt Rodríguez, actuando como el Director de Servicios de Emergencia designado de la ciudad. "Nuestra intención es garantizar que todas las medidas preventivas y protectoras de salud pública del condado se instituyan en las operaciones de la ciudad con el fin de proteger al público, a los empleados de la ciudad y personal de auxilio".

La Ciudad también está instituyendo normas de distanciamiento social para su Plan de Operaciones de la Ciudad Modificado con todas las instalaciones de la Ciudad cerradas al público. El Departamento de Policía y los servicios de primera respuesta/patrulla siguen siendo un servicio prioritario, con otros servicios limitados de la Ciudad proporcionados al público en este momento. Puede encontrar más información en el sitio web de la Ciudad: www.sanpabloca.gov O, comuníquese directamente con la Oficina del Gerente Municipal -de la Ciudad al: (510) 215-3000 para obtener información general.

Todas las operaciones municipales modificadas estarán sujetas a las normas y directivas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, el Estado de California y el Oficial de Salud Pública del Condado local emitido hasta la fecha.

La Ciudad continuará evaluando las Operaciones y los servicios de la Ciudad diariamente de conformidad con la orden de refugio en el lugar emitida por los Directores de Salud Pública del Condado de Bay Area. Todos los negocios de la ciudad son alentados por correo electrónico, en línea y por teléfono con el público hasta nuevo aviso.

Para obtener más información, visite el sitio web de la ciudad de San Pablo CORONAVIRUS (COVID-19): <https://www.sanpabloca.gov/2676/17201/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

RESOURCES

COVID-19

Social distancing in public means people:

- stay at home unless is absolutely necessary
- keep 6 feet apart from others in public
- avoid physical greetings
- use tap and pay instead of cash
- avoid public gatherings and at risk groups
- practice good hygiene

El distanciamiento social en público significa que las personas:

- quedarse en casa a menos que sea absolutamente necesario
- mantenerse a 6 pies de distancia de los demás
- evitar saludos físicos
- use tocar y pagar en lugar de efectivo
- evitar reuniones públicas y grupos en riesgo
- practicar buena higiene

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS

CORONAVIRUS COVID-19 UPDATE AND MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN – REVISION/UPDATE (Version #7; 06/04/20)

Please be advised the City Manager, acting as the City's Emergency Services Director, is providing this authorization pursuant to San Pablo Municipal Code Chapter 2.36 and the City's ongoing Declaration of an Emergency (City Council Resolutions #2020-034; #2020-042; #2020-051; #2020-055; #2020-060, and #2020-068).

CITY ESSENTIAL BUSINESS/CITY PROJECT UPDATES

Pursuant to new requirements issued by the Contra Costa County Public Health Officer since March 16, 2020, the Modified City Operations Plans dated March 16, 2020, March 19, 2020, April 1, 2020, April 8, 2020, April 20, 2020, April 29, 2020, May 15, 2020, and May 18, 2020 are still in effect to the extent not superseded by a subsequent Modified Operations Plan (MOP).

- **GENERAL INFORMATION:**

- ❖ **Contra Costa County Health Services' Shelter-In-Place Order**

The County Order No. #HO-COVID19-16 (Extended Shelter-In-Place Order) went into effect at **6:00 a.m. on June 3, 2020**, supersedes the previous Orders, and hereby extends the Shelter-In-Place indefinitely while allowing certain businesses and activities under certain conditions. (See CCCHS Order No. #HO-COVID19-16 issued on June 2, 2020)

- ❖ **Public health guidelines continue to be updated through the:**

- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/businesses-employers.html>);
- California Department of Public Health (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/nCOV2019.aspx>)
- Contra Costa Health Services (<https://www.coronavirus.cchealth.org/>)

- **NEW COVID-19 WORKPLACE POLICIES FOR CITY DEPARTMENTS:**

City Administration/Human Resources staff have developed three (3) new policies for review and implementation for all City Departments and employees which will go into effect on Monday June 8, 2020, as follows:

1. **COVID-19 Employee Health Screenings**
2. **COVID-19 Protocols for Social Distancing – COVID19 Response Plan**
3. **Expectations of Employees Returning to Work**

Please see attached policies for additional information.

All COVID-19 workplace policies have been developed in accordance with Center for Disease Control (CDC) guidelines, and the California Occupational Safety and Health Act of 1973 to assure safe and healthy working conditions for all City workers. (Labor Code § 6300, et seq.) **Strict adherence to these workplace guidelines and protection measures must be followed by all City Departments and employees, effective June 8, 2020.**

RESOURCES

COVID-19

General guidance:

- Frequently wash your hands with soap and water for at least 20 seconds.
- When soap and running water are unavailable, use an alcohol-based hand rub with at least 60% alcohol.
- Avoid touching your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.

Orientación general:

- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón durante al menos 20 segundos.
- Cuando el agua corriente y el jabón no estén disponibles, use un desinfectante para manos a base de alcohol con al menos 60% de alcohol.
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca con las manos sin lavar.
- Evitar el contacto cercano con personas que están enfermas.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

REVISED MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN (continued)

- **ALL CITY DEPARTMENTS:** (ALL CITY DEPARTMENTS REMAIN IN ESSENTIAL SERVICES FUNCTIONS PER CURRENT CCCHS ORDER NO. #HO-COVID-19-16 IN EFFECT ON JUNE 2, 2020 UNLESS NOTED BELOW)

- ❖ **Civic Center Public Access/Building #3; Permit Center**

Access gates into the current Civic Center Plaza will NOT be **OPEN** for public access until further notice. Additionally, the doors to the new City Hall are closed to the public at this time. Please call 510-215-3000 with questions.

- ❖ **City Drop-Off Box for Building #3/Permit Center:**

A City drop-off box for City related business/documents for Civic Center Building #3/Permit Center will be located out front of Civic Center access gates, effective May 4, 2020. For larger plan review, drop-off coordination can be made with City Building #3 staff by contacting (510) 215-3030 in advance. **City Drop-off box hours are Monday-Thursday, from 10:00 a.m. – 3:00 p.m. The Civic Center Building #3/Permit Center remains closed to the general public until further notice.**

No other public access to City Administrative Offices will be permitted, unless the necessity of an appointment is approved by the Department Head. All social distancing protocols and face covering requirements per the CCCHS Order No. #HO-COVID19-16 in effect, and City adopted policies noted above.

- **CITY CLERK'S OFFICE**

- ❖ **City Public Meetings**

All City Boards and Commission regular meetings remain CANCELLED until further notice. All City Council regular/special meetings and Planning Commission regular/special meetings are scheduled via virtual tele/video conferencing until further notice. Instructions for oral communications and comments from the public for all scheduled City Council meetings will be continuously provided on each posted City Council agenda.

- **POLICE DEPARTMENT LOBBY**

- ❖ **Public Visitors:** As of June 8, 2020, the following protocols will be in place for visitors or those seeking services at the Police Department Facility located at 13880 San Pablo Avenue, San Pablo. The essential nature of public safety work and the possibility of rapid and extension contamination of an entire shift of public safety officers – and possibly community contamination -- if one contaminated person enters the Police Department facility mandates more extensive but non-invasive screening and distancing precautions. Despite these precautions mandated by the COVID-19 pandemic, it remains the Department's mission to serve the community; although, the modes of communication may differ now.

- A. The public is encouraged to view the City's website <https://sanpabloca.gov/187/Police-Department> or to contact the Department at 510-215-3130 to determine if questions or requests can be handled online or by phone first.

RESOURCES



Non-Emergency Police Dispatch Number

(510) 724-1111

San Pablo Police Department Lobby Phone

(510) 215-3130

<https://www.facebook.com/sanpablopolice>

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

REVISED MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN (continued)

- B. If someone cannot resolve a matter online or by phone, there is an intercom system outside the lobby at the Police Facility at 13880 San Pablo Avenue. No one will be able to enter the Lobby without calling from that phone/intercom system. Cleaning supplies will be located by the intercom so members of the public can clean the buttons before using them.
- C. Once contacting the Lobby staff, the person will be directed to wait in their car or at a marked off location at least 6 feet away from the Lobby doors as indicated by a sign until allowed into the Lobby.
- D. Anyone entering the Police Department Lobby must:
 - 1. Wear a mask covering their mouth and nose.
 - 2. Not be living with someone or in close contact with someone who has COVID-19 or is under quarantine for suspected COVID-19 infection.
 - 3. Be free of the following symptoms:
 - a. Fever
 - b. Dry Cough
 - c. Shortness of breath
 - 4. Police Department staff will ask persons before entering the Police Department Lobby if they meet the criteria in Section D. If the person has been exposed to COVID-19 per subsection 2 above or appears to have any of the symptoms listed in subsection 3 above, then Police Department staff will not allow the person into the Police Department Lobby and will attempt to provide assistance remotely. All such interactions will be reported to the On-Duty Supervisor to determine if any follow-up is needed. Information on COVID-19 free testing occurring at the West Contra Costa Health Facility located nearby at 13601 San Pablo Avenue, San Pablo will be made available.
- E. **LiveScan/FingerPrinting Services:** For anyone desiring or needing Livescan/fingerprinting services, which require close physical contact, in addition to the requirements in Section (D), consent will be asked to take that person's temperature by non-invasive thermometer scan.
 - 1. The person's temperature will be taken prior to entering the building.
 - 2. If the person's temperature is 100.4 degrees or higher, then the person will be asked to wait outside in the shade away from the Lobby doors for 2 minutes and then the temperature will be retaken.
 - 3. If the person's temperature remains above 100.4 degrees, then the person will be provided information (English/Spanish available) on COVID-19 testing occurring at:
 - 1) Lifelong Medical Care, Inc., located at 2023 Vale Road, San Pablo; or
 - 2) West Contra Costa Health Facility, located at 13601 San Pablo Avenue, San Pablo.
 - 4. If the person refuses to consent to the thermometer scan, then they will be provided alternate Live Scan sites, if applicable, or rescheduled.

RESOURCES

COVID-19

People may be sick with the virus for 2 to 14 days before developing symptoms.

*People may experience:

- Fever or chills
- Cough
- Shortness of breath or difficulty breathing
- Fatigue
- Muscle or body aches
- Headache
- New loss of taste or smell
- Sore throat
- Congestion or runny nose
- Nausea or vomiting
- Diarrhea

Las personas pueden estar enfermas con el virus durante 2 a 14 días antes de desarrollar síntomas.

*Las personas pueden experimentar:

- Fiebre o escalofríos
- Tos
- Falta de aliento o dificultad para respirar
- Fatiga
- Dolores musculares o corporales
- Dolor de cabeza
- Nueva pérdida de sabor u olor
- Dolor de garganta
- Congestión o goteo nasal
- Náuseas o vómitos
- Diarrea

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

REVISED MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN (continued)

The City's Essential Services/Governmental Functions under the Revised Modified Operations Plan are still in effect until such time that the Shelter-In-Place orders have expired, have been extended by CCCHS Officials, and/or have been further revised by the City Manager/Emergency Services Director.

Should you have any concerns or questions regarding this information, please contact me directly at (510)215-3016, or via email at: MattR@sanpabloca.gov, or Assistant City Manager/Assistant Emergency Services Director Reina Schwartz at (510) 215-3003, or via email at: ReinaS@sanpabloca.gov.

VIEW FULL REPORT - REVISED MODIFIED CITY OPERATIONS PLAN:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>



STOP THE SPREAD

THERE IS CURRENTLY NO VACCINE TO PREVENT CORONAVIRUS (**COVID-19**) PANDEMIC

WASH YOUR HANDS OFTEN WITH SOAP OR AN-ALCOHOL BASED SOLUTION

AVOID CLOSE CONTACT
STAY AT LEAST 6 FT FROM OTHER PEOPLE

COVER YOUR MOUTH AND NOSE WITH A MASK WHEN AROUND OTHERS

CLEAN AND DISINFECT EVERYDAY COMMONLY-TOUCHED SURFACES

DETENGA LA PROPAGACIÓN

EN ESTOS MOMENTOS NO EXISTE UNA VACUNA PARA PREVENIR LA PANDEMIA DEL CORONAVIRUS (**COVID-19**)

LÁVESE LAS MANOS A MENUDO CON JABÓN O SOLUCIÓN A BASE DE ALCOHOL

EVITE EL CONTACTO DIRECTO- MANTENER AL MENOS 6 PIES DE OTRAS PERSONAS

CÚBRASE LA BOCA Y LA NARIZ CON UNA MASCARILLA CUANDO ESTÁ CON OTROS

LIMPIE Y DESINFECTE DIARIAMENTE LAS SUPERFICIES QUE SE TOCAN CON FRECUENCIA

RESOURCES

What to do if you see violations:

Health Order violations should be reported to the County District Attorney's fraud line at 925-957-8608 or DA-ReportFraud@contracostad.a.org

Please Visit the following website for additional information.

<https://www.coronavirus.cchealth.org/health-orders>

Qué hacer si ves violaciones:

Las violaciones de la Orden de Salud deben ser reportadas a la línea de fraude del Fiscal del Distrito del Condado al 925-957-8608 o DA-ReportFraud@contracostad.a.org.

Por favor, visite el siguiente sitio web para obtener información adicional.

<https://www.coronavirus.cchealth.org/health-orders>

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



Contra Costa County Board of Supervisors Adopts Fines for Violating Health Orders

People or businesses who violate Contra Costa's Health Orders are now subject to administrative fines, under a new [ordinance](#) passed by the Board of Supervisors on July 28, 2020 to improve our ability to combat the spread of the virus.

The County and local cities will continue to use "educational enforcement" as the primary tool for achieving compliance with the Health Orders. These are administrative and not criminal fines. Violators may be given a warning with up to two days to comply, or immediately fined, depending on the situation. The County-wide Ordinance adopted reads as follows:

- For violations of non-commercial activities such as individuals not wearing a mask, the fine is \$100 for a first violation, \$200 for a second violation, and \$500 for each additional violation, within one year of the initial violation.
- For violations involving commercial activity, the fine is \$250 for a first violation, \$500 for a second violation, and \$1,000 for each additional violation, within one year of the initial violation.
- If a violation continues for more than one day, each day is a separate violation.
- People with medical exemptions for face coverings won't be fined.

El consejo de Supervisores del Condado de Contra Costa adopta multas por violar la orden de salud

Las personas o empresas que violen las Órdenes de Salud de Contra Costa están ahora sujetas a multas administrativas, según una nueva ordenanza (new [ordinance](#)) aprobada por la Junta de Supervisores esta semana para mejorar nuestra capacidad de combatir la propagación del virus.

El Condado y las ciudades locales continuarán usando la "implementación educativa" como la herramienta principal para lograr el cumplimiento de las Órdenes de Salud. Estas son multas administrativas y no criminales. Los infractores pueden recibir una advertencia con hasta dos días para cumplirlas, o ser multados inmediatamente, dependiendo de la situación. La ordenanza aprobada para todo el condado dice lo siguiente:

- Para las infracciones de actividades no comerciales, como las personas que no llevan una máscara, la multa es de \$100 por la primera infracción, \$200 por la segunda y \$500 por cada infracción adicional, en el plazo de un año a partir de la infracción inicial.
- Para las infracciones que implican una actividad comercial, la multa es de \$250 por la primera infracción, \$500 por la segunda y \$1,000 por cada infracción adicional, en el plazo de un año a partir de la infracción inicial.
- Si una violación continúa durante más de un día, cada día es una violación separada.
- Las personas con exenciones médicas para cubrir la cara no serán multadas.

RESOURCES

The City of San Pablo is dedicated to protecting the environment. Learn more about the City's water, energy, waste and recycling, and transportation resources by visiting the following website:

<https://sanpabloca.gov/882/Environmental-Programs>

La ciudad de San Pablo se dedica a proteger el medio ambiente. Obtenga más información sobre el agua, la energía, los residuos y el reciclaje de la ciudad y los recursos de transporte visitando el siguiente sitio web:

<https://sanpabloca.gov/882/Environmental-Programs>

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)



CITY OF SAN PABLO MEASURE S SALES TAX FUNDING MEASURE (NOV. 2020 BALLOT)

On July 20, 2020, the City Council authorized that Measure S be placed on the November 2020 ballot to keep in place the revenue stream Measure Q, which was approved by 74% of San Pablo voters in 2012, and which expires in 2022. The County Elections Department assigned the letter "S" to the Measure that will be placed on the November 2020 ballot; however, Measure S is simply a "re-enactment" (continuation) of Measure Q funding for another 10 year period.

To date, the Measure Q revenue stream has generated approximately \$8.4 million from June 2012 through June 30, 2019. These monies have been used for public safety programs (such as the Gang Resistance Education and Training (G.R.E.A.T.) program and Priority Oriented Policing); for job creation, job training and job placement for local residents (especially for local youth and disenfranchised); to fund local school-based programs and services that focus on supporting academics; mental health; childhood obesity prevention programs; and to support other city services designed to enhance the *quality of life* for all San Pablo residents.

For more information on the City's Measure S sales tax measure, the City has established a public information page at the following link on the City's website at: <https://www.sanpabloca.gov/2694/MeasureS>

Ciudad de San Pablo Medida S Financiación del Impuesto Sobre Las Ventas (Boleta de Noviembre de 2020)

El 20 de julio de 2020, el Consejo Municipal autorizó que la Medida S se colocara en la boleta de noviembre de 2020 para mantener en la Fuente de ingresos de la Medida Q, que fue aprobada por el 74% de los votantes de San Pablo en 2012, y que expira en 2022. El Departamento de Elecciones del Condado asignó la letra "S" a la Medida que será colocada en la boleta de noviembre de 2020; sin embargo, la Medida S es simplemente una "promulgación" (continuación) de la financiación de la Medida Q por otro período de 10 años.

Hasta la fecha, la Fuente de ingresos de la Medida Q ha generado aproximadamente \$8.4 millones desde junio de 2012 hasta el 30 de junio de 2019. Estos fondos se han utilizado para programas de seguridad pública (como el programa de Educación y Entrenamiento para la Resistencia a Pandillas (G.R.E.A.T.) y el programa de Policía Orientada a la Prioridades); para la creación de empleo, capacitación y ubicación laboral para los residentes locales (especialmente para jóvenes locales y los privados del derecho); para financiar programas y servicios escolares locales que se enfocan en el apoyo académico; salud mental; programas de prevención de obesidad infantil; y para apoyar otros servicios de la ciudad diseñados para mejorar *la calidad de vida* de todos los residentes de San Pablo.

Para más información sobre la medida S del impuesto sobre las ventas de la ciudad, la ciudad ha establecido una página de información pública en el siguiente enlace del sitio web de la ciudad en <https://www.sanpabloca.gov/2694/MeasureS>.

RESOURCES

BUSINESS LICENSE

During the COVID-19 shelter in place order, we are accepting Business License applications and renewals by mail, or electronically along with a credit card authorization form or in the blue City of San Pablo drop box. You can contact us at businesslicense@sanpabloca.gov or call 510-215-3030.

Licencias de Negocios

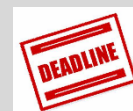
Durante la orden de refugio COVID-19, aceptamos solicitudes y renovaciones de Licencias de Negocios por correo o electrónicamente junto con una forma de autorización de tarjeta de crédito o en la caja azul ubicada afuera del Ayuntamiento (City Hall Drop Box). Puede contactarnos en businesslicense@sanpabloca.gov o llamar al 510-215-3030.

COVID-19 INFO:

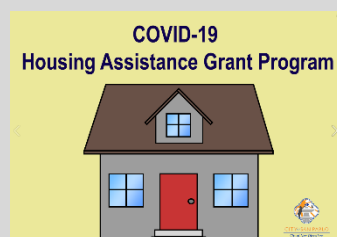
<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



UPDATE: Housing Assistance Grant Program for Fiscal Year 2020/21



The shelter in place order has lasted longer than expected and is going on five months now. To assist San Pablo residents through this difficult time, the City Council of the City of San Pablo adopted NEW Program Guidelines for a COVID-19 Housing Assistance Grant Program for FY 2020/21. **The FY 20/21 Grant Program will continue through September 30, 2020** or until Program Funding (defined below) runs out, whichever is sooner.

For more information and to apply, please call (510)215-3032 or visit:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

ACTUALIZACIÓN: Programa de Subsidios de Asistencia para la Vivienda para el Año Fiscal 2020/21

El Refugio en Lugar se ha prolongado más de lo esperado y ya lleva cinco meses. Para asistir a los residentes de San Pablo en estos tiempos difíciles, El Consejo Municipal de la Ciudad de San Pablo adopto nuevas Guías para El Programa de Subsidio de Asistencia para la Vivienda COVID-19 para el año fiscal 2020/21. **El Programa de Subsidio de el año fiscal 2020/21 continuara hasta el 30 de septiembre del 2020** o hasta que los fondos del programa se agoten, lo que ocurra primero.

Para obtener más información y para una solicitud, llame al (510)215-3032 o visite:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

INTERESTED IN SERVING ON ONE OF THE CITY'S BOARDS OR COMMISSIONS?

The San Pablo City Council encourages all residents to become involved in their local community by serving on a Board or Commission. General information regarding the role of each commission as well as when and where they meet can be obtained from the City's website at <https://www.sanpabloca.gov/160/Boards-and-Commissions> For applications or information, please contact the Office of the City Clerk by calling (510) 215-3000, or email CityClerk@SanPabloCA.gov. Office hours are Monday through Thursday, 7:30am to 6:00pm.

Interesado en servir en una de las juntas o comisiones de la ciudad?

El Ayuntamiento de San Pablo alienta a todos los residentes a participar en su comunidad local al servir en una Junta o Comisión. Se puede obtener información general sobre el papel de cada comisión, así como cuándo y dónde se reúnen en el sitio web de la Ciudad en <http://www.sanpabloca.gov/boardsandcommissions>. Para solicitudes o información adicional, por favor contacte a la Oficina del Secretario de la Ciudad llamando al (510) 215-3000, o envíe un correo electrónico a CityClerk@SanPabloCA.gov. Las horas de oficina son de lunes a jueves, de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.

RESOURCES

The Community Services Department has a **Virtual Recreation Center** page which includes resources, indoor and outdoor activity links for ideas, and much more!

El Departamento de Servicios Comunitarios tiene una **página del Centro de Recreación Virtual** que incluye recursos, enlaces e ideas de actividades interiores y exteriores, ¡y mucho más!

<https://sanpablocagov/2680/Virtual-Recreation-Center>

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablocagov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

VOTE-BY-MAIL ENCOURAGED

Election officials in Contra Costa County are requesting that everyone who wants to vote in the November election do so from home and via old-fashioned snail mail.

Election officials said they are sending out mail ballots to every registered voter in the county. Direct notifications of the vote-by-mail request will go out via the U.S. Postal Service to 160,000 county voters who have never voted that way.

<https://www.cocovote.us/registration-a.../voting-and-covid-19/>



Se recomienda el voto por correo

Los oficiales electorales del condado de Contra Costa piden que todos los que quieran votar en las elecciones de noviembre que lo hagan desde casa y a través del correo postal.

Los oficiales electorales dijeron que están enviando boletas de correo a todos los votantes registrados del condado. <https://www.cocovote.us/registration-a.../voting-and-covid-19/>

BALLOT DROP BOX IN SAN PABLO



A permanent Ballot Drop Box has been installed at the new San Pablo City Hall (1000 Gateway Avenue) and will be available 24/7 for those voters wishing to drop off their voted ballot for the November 3rd election.

In addition, there will be polling places open on election day (November 3, 2020) in Maple Hall at the Old Civic Center (13831 San Pablo Avenue), and at the Davis Park Multi-purpose Room (1665 Folsom Avenue) from 7:00 a.m. to 8:00 p.m.

Urna Electoral en San Pablo

Se ha instalado una urna electoral permanente en el nuevo Ayuntamiento de San Pablo (1000 Gateway Avenue) y estará disponible 24/7 para aquellos votantes que deseen dejar su boleta

electoral para la elección del 3 de noviembre.

Además, habrá centros de votación abiertos el día de las elecciones (3 de noviembre de 2020) en Maple Hall en el Viejo Centro Cívico (13831 San Pablo Avenue), y en el Salón Multiusos del Parque Davis (1665 Folsom Avenue) de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

RESOURCES

COVID-19

**STAY HOME.
SAVE LIVES.
CHECK IN.**

More Info at
covid19.ca.gov

**CALIFORNIA
ALL**

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(Continued)

PUBLIC ANNOUNCEMENT ON RECENT PASSAGE OF THE CITY OF SAN PABLO URGENCY ORDINANCE/MORATORIUM ON TEMPORARILY PROHIBITING EVICTIONS OF TENANTS OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL PROPERTY IMPACTED BY THE COVID-19 PANDEMIC.

Please visit the following weblinks for more information,

Contra Costa County housing ordinance and housing resources:

<https://www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs>

City of San Pablo Website: <https://sanpabloca.gov/>

Urgency Ordinance/Moratorium on Evictions and Rent Increases:

[https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/13002/008-Urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId=.](https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/13002/008-Urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId=)

ANUNCIO PÚBLICO SOBRE LA RECIENTE APROBACIÓN DE LA CIUDAD DE SAN PABLO ORDENANZA / MORATORIA URGENTE QUE PROHÍBE TEMPORALMENTE LOS DESALOJOS DE INQUILINOS DE VIVIENDAS RESIDENCIALES Y BIENES RAICES COMERCIALES IMPACTADOS POR LA PANDEMIA COVID-19.

Visite los siguientes enlaces web para obtener mas información,

Enlace al a ordenanza y recursos de vivienda del condado de Contra Costa:

<https://www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs>

Sitio web de la ciudad de san pablo: <https://sanpabloca.gov/>

Ordenanza / Moratoria Urgente de Desalojos y Aumentos de Rentas:

[https://www.sanpabloca.gov/documentcenter/view/13002/008-urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId.](https://www.sanpabloca.gov/documentcenter/view/13002/008-urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId=)

COVID-19 RESOURCES FOR UNDOCUMENTED IMMIGRANTS

San Pablo and the greater Contra Costa County welcomes ALL residents, including undocumented immigrants. Please visit the following link for an extensive resource list for our undocumented immigrant community, including testing information, health access, food banks and more

https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_40a57db5e1c84609b9f18156151572e7.pdf

COVID -19 recursos para inmigrantes indocumentados

San Pablo y el Gran Condado de Contra Costa le dan la bienvenida a TODOS los residentes, incluyendo a los inmigrantes indocumentados. Por favor visite la siguiente pagina para ver una extensa lista de recursos para nuestra comunidad de inmigrantes indocumentados, incluyendo información sobre las pruebas, acceso a la salud, bancos de alimentos y más.

https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_caac55a3b4764517b89d9321a9ba3be2.pdf

RESOURCES

Sign up for our e-newsletter!

Simply send your email address to:

¡Suscríbese a nuestro boletín electrónico!

Simplemente envía su correo electrónico a:

feedback@sanpabloca.gov

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

FACILITY RESERVATIONS NOW AVAILABLE

Facility reservations are now being accepted for dates starting January 2021. Please call (510) 215-3080 or email recreation@sanpabloca.gov

Reservaciones ahora disponibles

Ahora estamos aceptando reservaciones para las fechas que comienzan en enero de 2021. (510) 215-3080 o envíe un correo electrónico a recreación@sanpabloca.gov

FEE CLASSES HAVE BEEN CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE

Due to the COVID-19 pandemic and the County Shelter in Place order, in person fee classes have been cancelled until further notice. If you have questions regarding program cancellations or a refund, please contact us at (510) 215-3080 and leave a message or email us at recreation@sanpabloca.gov.

Las clases de tarifas son Canceladas hasta nuevo aviso

Debido a la pandemia de COVID-19 y al pedido de Refugio en el lugar del condado, las clases de tarifas en persona se han cancelado hasta nuevo aviso. Si tiene preguntas sobre cancelaciones de los programas o reembolsos, contáctenos al (510) 215-3080 y deje un mensaje o envíenos un correo electrónico a recreation@sanpabloca.gov.

FY 2020/21 SAN PABLO COMMUNITY FOUNDATION GRANT PROGRAM SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE

Due to the COVID-19 pandemic and the County Shelter in Place order the FY 2020/21 San Pablo Community Foundation Grant Program is suspended until further notice. Please visit the following website for formal notification.

<https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/12951/PR---FY2020-21-SPCF-Grant---WEBSITE>

Suspendido Hasta Nuevo Aviso

Debido a la pandemia de COVID-19 y la orden de Refugio en el lugar del condado el "San Pablo Community Foundation Program" este programa se suspende hasta nuevo aviso. Visite el siguiente sitio web para la notificación formal.

<https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/12951/PR---FY2020-21-SPCF-Grant---WEBSITE>

RESOURCES

San Pablo Senior and Disabled

Transportation is available for essential transportation to medical appointments, the grocery store and the bank. All trips require advance reservations. Registration in our Paratransit program is required. Call (510) 215-3095 to reserve your ride, for more information, to register or to see if you qualify for these services.

El transporte para personas de personas Adultos Mayores y discapacitadas de San Pablo está disponible para transporte esenciales como citas médicas, viajes al supermercado y el banco. Todos los viajes requieren reservaciones anticipadas. Se requiere un registro para nuestro programa de paratransito. Llame al (510) 215-3095 para reservar su viaje, para obtener más información, para registrarse o para ver si califica para estos servicios.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablo.ca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

SENIOR FOOD PROGRAMS- CALL (510) 215-3098 FOR INFORMATION/ TO REGISTER OR TO SEE IF YOU QUALIFY FOR THESE SERVICES.

Senior Nutrition Program – CC Café, Senior Center, (1943 Church Lane)

Weekly meals consisting of 5 frozen meals, fruit, dairy and grain products will be available for pick up on Tuesdays from 11:45am – 12:45pm *Orders must be placed no later than 10:00am on Monday prior to pick up or delivery. **NOTE:** Available for adults 60+

Senior Food Bank Program & Delivery (Brown Bag), (1667 Folsom Ave.)

The San Pablo Senior Program WILL CONTINUE to host the Senior Food Bank Program (Brown Bag) at Davis Park Multipurpose Room (1667 Folsom Ave.) *every first and third Friday of the month between 10:00am and 11:00am.

Food Delivery, San Pablo Senior and Disabled Transportation program will provide FREE food delivery of the Senior Food Bank service the 1st & 3rd Friday of each month between 9:45 am and 11:45 am and Senior Nutrition Program meals every Friday between 11:00 am – 3:00 pm while the Shelter-in-Place order is in effect. To ensure your safety as well as the safety of the driver, meals will be placed on your doorstep and not handed to you directly. Call (510) 215-3095, to register or to see if you qualify for these services.

Programa de nutrición para Adultos Mayores- Llame al (510) 215-3098 para informacion/ para registrarse o para ver si califica para estos servicios.

Programa de Nutrición para Adultos Mayores - CC Café (1943 Church Lane)

Las comidas semanales que consisten en 5 comidas congeladas, frutas, productos lácteos y granulos estarán disponibles para recoger los martes de 11:45am a 12:45am* Los pedidos deben realizarse a más tardar a las 10:00 am del lunes anterior a la recogida o entrega. ** También ofrecemos entrega GRATIS los viernes. **NOTA:** Disponible para adultos mayores de 60 años o mas.

Programa y entrega del Banco de Alimentos para Adultos Maayores (Brown Bag)

El Senior Center de San Pablo CONTINUARÁ ofreciendo el Programa del Banco de Alimentos(Brown Bag) en el Salón de Usos Múltiples de Davis Park (1667 Folsom Ave.) *cada primer y tercer viernes de cada mes entre las 10:00am y las 11:00am.

Entrega de Alimentos, El programa de transporte para adultos mayores y discapacitados de San Pablo proporcionará entrega GRATIS de alimentos del servicio Senior Food Bank el 1er y 3er viernes de cada mes entre las 9:45 am y las 11:45 am y las comidas del Programa de nutrición para personas de la tercera edad todos los viernes de 11:00am a 3:00pm mientras la orden de Refugio en el lugar está vigente. Para asegurar su seguridad así como la del conductor, las comidas se colocarán en la puerta de su casa y no se le entregarán directamente. **Llame al (510) 215-3095 para, para registrarse o para ver si califica para estos servicios.**

RESOURCES

REPORT A CONCERN HERE

Reportar un problema aquí

<https://www.sanpabloca.gov/1449/Report-A-Concern>

MOST REQUESTED:

más solicitados

- Illegal dumping/Litter/Trash
- Abandoned Vehicle
- Other (Code Enforcement)
- Miscellaneous - Other
- Street Repair (i.e. Pothole)
- Graffiti Abatement
- Other (Streets & Sidewalks)
- General Patrol Concerns
- Sanitary Services
- Animals

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

CITY OF SAN PABLO COVID-19 HOTLINE (510) 215-3232

The purpose of the San Pablo COVID-19 (Novel Coronavirus) hotline is to respond to callers within City of San Pablo and provide information and resources available to local City of San Pablo residents related to COVID-

19. Most of these resources can be found on the City of San Pablo COVID-19 webpage: <https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>.

***No legal advice or services can be provided on this hotline to callers.**

Start date: 05/11/2020; until further notice, Monday-Thursday 8:00AM-4:00PM, e-mail inquiries: COVID19@sanpabloca.gov



Linea directa de la Ciudad De San Pablo COVID-19 (510) 215-3232

El propósito de la línea directa de San Pablo COVID -19 (Novel Coronavirus) es de responder a las llamadas entre la Ciudad de San Pablo y proporcionar información y recursos disponibles a los residentes locales de la ciudad de San Pablo relacionado a COVID -19. La mayoría de estos recursos se pueden encontrar en la pagina web: <https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>.

*** No se puede dar asesoramiento o servicios legales en esta línea.**

Comienza 05/11/2020; hasta nuevo aviso, lunes-jueves 8:00AM-4:00PM, preguntas por correo electronico COVID19@sanpabloca.gov

PROJECT COMMUNITY CLEANUP!

The City of San Pablo is thrilled to announce the start of Project Community Cleanup! Watch this brief video below for details on what we are doing to beautify the City we call home! #SanPablo

<https://www.facebook.com/sanpablopolice/videos/615746932408313/UzpfSTE0MzI2OTM5OTA2NTc4MT0zMjc5MTA4MTE4ODE1MjEx/>

For other videos please visit : <https://www.facebook.com/sanpablopolice>

¡Proyecto De Limpieza Comunitaria!

La ciudad de San Pablo está encantada de anunciar el inicio del Proyecto de Limpieza de la Comunidad! Mira este breve video abajo para detalles de lo que estamos haciendo para embellecer la ciudad que llamamos hogar! #SanPablo

<https://www.facebook.com/sanpablopolice/videos/213010853418145/UzpfSTE0MzI2OTM5OTA2NTc4MT0zMjc5MTA4MTE4ODE1MjEx/>

Para otros videos por favor visite: <https://www.facebook.com/sanpablopolice>

RESOURCES

2020 Census

www.CoCoCensus.org

www.UWBA.org/Census

Text COUNT to
925-402-4057*

for updates and
information about Census
2020. *Message and data
rates may apply. Reply EXIT
at any time to stop
receiving messages.

para actualizaciones e
información sobre el Censo
2020. * Pueden aplicarse
tarifas de mensajes y datos.
#Census #SanPablo
Responda EXIT en cualquier
momento para dejar de
recibir mensajes.

Contact the City of San
Pablo at (510) 215-3068

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablocity.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

THE 2020 CENSUS - WE ALL COUNT!

There's still time to complete the 2020 Census and have your voice heard, San Pablo! Shape your future.

It's Quick and Easy. The 2020 Census takes just a few moments to complete. It's Not Too Late
You can still complete the census today. It's Safe and Secure!

The U.S. Census Bureau keeps your answers safe and confidential.

Respond at 2020Census.gov or at (844) 330-2020. You count!

Todavía hay tiempo para completar el Censo 2020 y hacer que su voz sea escuchada, ¡San Pablo! Dale forma a tu futuro.

Es fácil y rápido. Completar el Censo del 2020 solo toma unos minutos. No es demasiado tarde. Todavía puede completar el censo hoy mismo. Es segura y confiable!

La Oficina del Censo de los EE. UU. protege sus respuestas y las mantiene estrictamente confidenciales. **Responda al 2020Census.gov o al (844) 468-2020. ¡Ud. se cuenta!**

Power shutoffs during wildfire season—are you prepared?



If high temperatures, extreme dryness and record-high winds threaten the electric system, it may be necessary for us to turn off electricity in the interest of safety. This is called a Public Safety Power Shutoff (PSPS). Be prepared for outages lasting several days. We plan to notify you of a shutoff in advance, so please make sure your contact information is correct. Visit, <https://www.pge.com/>, [Update your contact information online](#) or call [1-866-743-6589](tel:1-866-743-6589).

[PSPS OVERVIEW](#) [PREPARE FOR OUTAGES](#)

Interrupciones del servicio eléctrico durante la temporada de incendios forestales, ¿están preparados?

Si las altas temperaturas, la extrema sequedad y los vientos récord amenazan el sistema eléctrico, puede ser necesario que apaguemos la electricidad en interés de la seguridad. Esto se llama un apagado de seguridad pública (PSPS). Prepárese para las interrupciones del servicio por varios días. Planeamos notificarle de las interrupciones del servicio eléctrico por adelantado, así que por favor asegúrese de que su información de contacto es correcta. Visite, https://www.pge.com/es_US/residential/home.page

Poor Air Quality?

Smoke levels can change throughout the day, so stay indoors during smokier times. Stay up-to date on air conditions at www.airnow.gov.

¿Mala calidad en el aire?

Los niveles de humo pueden cambiar a lo largo del día, así que permanezca en el interior durante las horas de más humo. Manténgase al día sobre las condiciones del aire en www.airnow.gov.

RESOURCES

How to Remove Unwanted or Illegally Dumped Items on Your Property

Visit the Free Disposal Options page
<https://www.sanpablo.ca.gov/2509/Free-Disposal-Options> to learn about programs for San Pablo residents. . Please note that leaving trash on the street, sidewalk, or other public place is against the law and subject to fines.

Cómo retirar los artículos no deseados o abandonados ilegalmente en su propiedad

Visite la página de opciones de desecho gratuito
<https://www.sanpablo.ca.gov/2509/Free-Disposal-Options> para conocer los programas para los residentes de San Pablo. . Por favor, tenga en cuenta que dejar basura en la calle, acera o cualquier otro lugar público va en contra de la ley y está sujeto a multas.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablo.ca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



WASTE AND RECYCLING ALERT

Due to the outbreak of COVID-19, the following solid waste services will be suspended temporarily:

- Pick-up of Household Hazardous Waste (HHW) for disabled and senior residents.
- Compost give-away at the Integrated Resource Recovery Facility (IRFF).
- City's Dumpster Days.

The following programs will continue:

- HHW drop-off, mattress drop-off, and recycling buy-back at IRFF (888) 412-9277.
- Dump voucher (510) 215-3064.
- On-call pick-up of bagged materials and bulky household items (510)262-7100.

Alerta de residuos/basura y reciclaje

Debido a la epidemia de COVID-19, los siguientes servicios de residuos sólidos serán suspendidos temporalmente:

- Recogida de Residuos Peligrosos del Hogar (Household Hazardous Waste -HHW) para deshabilitados y residentes de mayor edad.
- Entrega de abono en el Centro Integrado de Recuperación de Recursos (Integrated Resource Recovery Facility - IRFF).
- Los días de los contenedores de basura de la ciudad.

Los siguientes programas continuarán:

- Entrega de HHW, entrega de colchones, y recompra de reciclaje en IRFF (888)412-9277.
- Programa de cupones de basura (510)215-3064.
- Recolección de materiales embolsados y artículos domésticos voluminosos (510)262-7100

REPORT & STOP ILLEGAL DUMPING!

If You Witness Illegal Dumping, please reported and provide the following information:

- Photo of the incident
- License plate number and a description vehicle(s) involved
- Description of item(s) dumped
- Time, date and location of incident you witnessed

Call 510-724-1111 or

Illegal Dumping hotline at 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)

¡Informe Y Detenga El Dumping Ilegal!

Si usted es testigo de un dumping ilegal, reportalo y proporcione la siguiente información:

- -Foto del incidente
- -Número de matrícula y una descripción del vehículo o vehículos involucrados
- -Descripción de los artículos arrojados
- -Hora, fecha y lugar del incidente que presenció

Llame 510-724-1111 o

Linea directa de dumping ilegal al 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)

NEW CITY HALL PROJECT



"The City of San Pablo is transitioning City operations and services to the new City Hall Building, located at 1000 Gateway Avenue in San Pablo, although the building will remain closed to the public due to the current County Health Orders.

This includes all City Departments with the exception to the Police Department, located at San Pablo Avenue, and the City's Permit Center in Building #3 which remains at the old Civic Center site, with limited public services for the City's Building, Planning and Public Works/Engineering services.

All remaining City Services, except for the Police Department, will transition to the new City Hall Building at a later date to be announced publicly.

The New City Hall Building will not be open to the public until further notice due to current County issued shelter in place orders in effect. For more information, please refer to the City's recent Revised Modified City Operations Plan available on the City's website at <https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>.

Proyecto de el Nuevo Ayuntamiento de La Ciudad

"La Ciudad de San Pablo está trasladando las operaciones y servicios de la Ciudad al nuevo Ayuntamiento, ubicado en 1000 Gateway Avenue en San Pablo, aunque el edificio permanecerá cerrado al público debido a las actuales Órdenes de Salud del Condado.

Esto incluye todos los Departamentos de la Ciudad con la excepción del Departamento de Policía, ubicado en la Avenida San Pablo, y el Centro de Permisos de la Ciudad en el Edificio #3 que permaneciera en el sitio del Centro Cívico viejo, con servicios al público limitados para los servicios de Construcción, Planeación y Obras Públicas/Ingeniería de la Ciudad.

Todos los otros Servicios de la Ciudad, excepto el Departamento de Policía, se trasladarán al nuevo edificio del Ayuntamiento en una fecha futura que se anunciará públicamente.

El nuevo edificio del ayuntamiento no estará abierto al público hasta nuevo aviso debido a las órdenes vigentes de refugio en el lugar emitidas por el Condado. Para más información, por favor refiérase al reciente Plan de Operaciones de la Ciudad Revisado y Modificado disponible en el sitio web de la ciudad:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

NEW FIRE STATION 70

The City and the Contra Costa County Fire Protection District are currently constructing a new, state-of-the-art Fire Station 70 at the corner of Market and 23rd Streets which will replace the current fire station located on San Pablo Avenue. The new location will be more central to the City and will provide for better response times. Construction is ongoing and scheduled for completion in December 2020.



CONSTRUCTION THIS WEEK

Interior and exterior building work continues. The electrical transformer and conduits are being installed at Market St. Motorist should expect lane closure on Market St. between 23rd St. and Powell Ave.

Nueva Estación de Bomberos 70

La Ciudad y el Distrito de Protección de Incendios del Condado de Contra Costa están construyendo una nueva Estación de Bomberos 70 con instalaciones-avanzadas en la esquina de las calles Market y 23 que reemplazará a la actual estación de bomberos ubicada en la Avenida San Pablo. La nueva ubicación será más céntrica para la ciudad y proporcionará un mejor tiempo de respuesta. La construcción sigue continuamente. La construcción sigue y esta programada para completarse en diciembre de 2020.

Construcción esta semana

Continúan los trabajos de construcción del interior y del exterior. El transformador eléctrico y los conductos se están instalando en la calle Market. El automovilista debe esperar el cierre del carril en la calle Market entre la calle 23 y la avenida Powell.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

WILDCAT CREEK RESTORATION & GREENWAY TRAIL PROJECT



The Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project construction bids were advertised in November 2019 and City Council awarded the project to the lowest responsive bidder, Ghilotti Construction, in January 2020. Construction for the project will begin in late February and is anticipated to be completed by the end of 2020. Some tree removal and parking lot

improvements will begin in spring 2020 while the creek restoration or majority of the construction work will start in the summer or dry season.

CONSTRUCTION THIS WEEK

The luminaire poles were erected last week. This week, the City's contractor will pull the electrical wires thru the conduits. The contractor will also erect the electrical cabinets

Restauración del Arroyo Wildcat & Instalacion de un Sendero

Las licitaciones para la construcción del proyecto Restauracion del Arroyo Wildcat e Instalacion de Sendero Verde se anunciaron en noviembre de 2019 y el Ayuntamiento otorgó el proyecto al licitador con oferta ás baja, Ghilotti Construction, en enero de 2020. La construcción del proyecto comenzará a fines de febrero y se espera completar para fines de 2020. Se removerán algunos árboles en la primavera de 2020. Mejoramientos de estacionamiento también comenzarán en la primavera de 2020. La restauración del arroyo o la mayoría de los trabajos de construcción comenzarán en el verano o la estación seca.

Construcción esta semana

Los postes de luces se erigieron la semana pasada. Esta semana, el contratista de la Ciudad pasará los cables eléctricos por los conductos. El contratista también erigirá los armarios eléctricos.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

PUBLIC FIBER WIDE AREA NETWORK (WAN) PROJECT



Construction of the City's first-ever public fiber wide area network (WAN) communications system is underway, and will connect the various City facilities together in one uniform fiber network to address critical infrastructure needs of the current system, including improved reliability, speed, resiliency, and security.

The City has recognized that this public fiber project could be leveraged to further the City Council's goal of providing high-speed fiber optic or wireless connectivity to businesses and residents across the City. Initially, the current San Pablo Fiber Wide Area Network (WAN) Project aims to connect several City facilities via a fiber optic line.

CONSTRUCTION THIS WEEK

Roadway pavement repair along San Pablo Avenue and Road 20 were completed last week. Testing of the fiber will continue this week and next week.

Proyecto De Fibra Óptica Pública en la Red de Área Ancha (WAN)

La construcción del primer sistema público de comunicaciones de red de fibra amplia (WAN) de la Ciudad está en marcha, y conectará las diversas instalaciones municipales de la ciudad en una sola red de fibra para atender las necesidades críticas de infraestructura del sistema actual, incluyendo la mejora de la confiabilidad, la velocidad, la resiliencia y la seguridad.

La ciudad ha reconocido que este proyecto de fibra pública podría ser aprovechado para promover conectividad de fibra óptica o inalámbrica de alta velocidad a las empresas y residentes en toda la ciudad. Inicialmente, el actual proyecto de red pública de fibra amplia en San Pablo (Fiber Wide Area Network (WAN)) tiene como objetivo conectar varias instalaciones municipales a través de una línea de fibra óptica.

Construcción esta semana

La reparación del pavimento de las vías públicas a lo largo de la avenida San Pablo y Road 20 se completó la semana pasada. Las pruebas de la fibra continuarán esta semana y también en la entrante.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

El Portal Drive Urban Greening Project

El Portal Drive Urban Greening Project is a state and locally funded multi-benefit project to on the segment of El Portal Drive between Church Lane and Fordham Street. The project will include a linear bioretention facility to capture and clean a portion of the stormwater that falls on the southern section of El Portal Drive, complete with educational interpretive signs. A Class IV bike lane on the southern, eastbound side of El Portal Drive, will be separated and protected from the roadway by the bioretention facility and other physical safety barriers. A Class II bike lane on the northern, westbound side of El Portal Drive, will consist of striping and extra space between the bike lane and the roadway.

CONSTRUCTION THIS WEEK

The remaining tasks include testing of the traffic signal and testing the bioswale for percolation.

El Proyecto de Verdeo Urbano en El Portal Drive



El Proyecto de Verdeo Urbano de El Portal Drive es un proyecto de beneficios múltiples financiado por el estado y localmente en el segmento de El Portal Drive entre Church Lane y Fordham Street. El proyecto incluirá una instalación de bioretención lineal para capturar y limpiar una porción de las aguas pluviales que caen en la sección sur de El Portal Drive, con señales interpretativas educativas. Un carril para bicicletas de clase IV en el lado sur, hacia el este de El Portal Drive, estará separado y protegido de la carretera por la instalación de biorretención y otras barreras de seguridad física. Un carril para bicicletas de Clase II en el lado norte, hacia el oeste de El Portal Drive, consistirá en franjas y espacio adicional entre el carril para bicicletas y la carretera.

Construcción esta semana

Las tareas restantes incluyen la prueba de la señal de tráfico y la prueba de percolación del sistema jardinero de filtración.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

PG&E Gas Pipeline Replacement

PG&E gas is still in the process of connecting several gas laterals to the relocated gas mains near the intersection of Yuba and Riverside. These trenches will be repaved once all the underground work is completed. The same PG&E crew will then focus on another gas relocation project on Powell Street between Market and Dover. As part of the gas relocation project, slurry seal of the following streets will occur next month: Riverside Ave., Yuba, Ave., Alpine Ct., and Marin Ave.



PG&E Reemplazo de tubería de Gas

Español

PG&E todavía está en el proceso de conectar varias tuberías laterales de gas a las tuberías principales reubicadas cerca de la intersección de Yuba y Riverside. Estas trincheras se volverán a pavimentar una vez finalizado todo el trabajo subterráneo. El mismo equipo de PG&E luego se concentrará en otro proyecto de reubicación de tuberías de gas en la calle Powell entre Market y Dover. Como parte del proyecto de reubicación de tuberías de gas, el próximo mes se realizará el sellado de mortero en las siguientes calles: avenida Riverside, avenida Yuba, avenida Marin y Alpine Ct.

Randy Lane Fire Hydrant

EBMUD began construction to relocate the fire hydrant at the northeast corner of Giant Rd. and Randy Lane. It will be relocated to 910 Randy. Excavation operations began on 9/9/20.

Hidratante para Incendios en Randy Lane

Español

La compañía EBMUD comenzó la construcción para reubicar el hidratante para incendios en la esquina noreste de Giant Rd. y Randy Lane que se trasladará a 910 Randy. Las operaciones de excavación comenzaron el 9/9/20.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

FY 2019/20 Pavement Repair Project

Proyecto de Reparación de Pavimento Año Fiscal 19/20



The contractor continues to remove and replace concrete curb ramps on Dover Ave between 23rd to 17th St. Street parking for various segments on Dover Ave will be restricted due to construction activity.

Español

El contratista continúa removiendo y reemplazando rampas de acera de concreto en la avenida Dover entre las calles 23 y 17. El estacionamiento en varios segmentos en la avenida Dover estará restringido debido a la actividad de construcción..

San Pablo Avenue – Church Lane intersection/

Intersección de la Avenida San Pablo y Church Lane

A petroleum company is repairing its pipeline at this intersection. Motorist should expect lane closures and possible detours. This work is anticipated to continue for the next 2 to 3 weeks.

Español

Una compañía petrolera está reparando su tubería en esta intersección. El automovilista debe esperar cierres de carriles y posibles desvíos. Se prevé que este trabajo continuará durante las próximas 2 a 3 semanas.

